

Améliorer le potentiel mondial avec l'orientation



# Nouvelles

De l'Association Internationale d'Orientation Scolaire et Professionnelle

Numéro 67, Septembre 2010

## Editorial

*Comme annoncé dans les dernières Nouvelles, nous publions dans ce numéro un hommage à Jean Long ancien président de l'AIOSP et de l'ACOP-France.*

*Nous présenterons également l'association portugaise de développement de carrière (APCD) qui, nous sommes heureux de l'annoncer, vient de rejoindre l'AIOSP.*

*Nous espérons vous rencontrer bientôt à la conférence de Bangalore, en Inde, pour continuer doucement mais sûrement à accroître notre rayonnement et notre présence internationale.*

*Suzanne Bultheel et Beatriz Malik  
Responsables d'édition*

## La colonne du Président de l'AIOSP

Mes chaleureuses salutations à vous tous, Quel plaisir de conduire une association si importante. Depuis des mois je suis impressionné par le grand nombre d'activités auxquelles j'ai été invité à participer et par l'augmentation significative du nombre des adhérents. Nos adhérents représentent

maintenant 21.000 personnes dans 48 pays, avec de nouveaux membres de l'Equateur, de Taiwan, du Qatar, de Hongrie, de Lettonie, d'Afrique du Sud et du Portugal. Je souhaite à tous la bienvenue, et particulièrement aux nouveaux membres. Amicales pensées,

*Lester Oakes, Président*

## Le Professeur Raoul Van Esbroeck a reçu un prix international

Lors du Symposium de développement de carrière (co-organisé par l'AIOSP-SVP-NCDA en juin 2010) le Comité international de la NCDA (National Career Development Association) a récompensé le Dr. Raoul Van Esbroeck d'un prix spécial pour ses contributions internationales aux progrès du développement de carrière, de l'orientation professionnelle et du conseil.

En lui remettant le prix, le Dr. Jane Goodman, Présidente du Comité international de NCDA, a fait un résumé des contributions de Raoul.

"Raoul Van Esbroeck est Professeur et membre de la Faculté de psychologie et d'éducation de l'université de Vrije à Bruxelles, en Belgique. Dr. Van Esbroeck est un chercheur qui a beaucoup publié sur de nombreux thèmes en relation avec la psychologie vocationnelle et l'orientation professionnelle. Ses articles, ses

publications, et ses livres ont été publiés dans plusieurs langues. Cet effort de multi-linguisme pour diffuser la recherche et des outils témoigne d'un solide engagement pour l'internationalisation de la psychologie vocationnelle et professionnelle et du conseil.



*De gauche à droite : Pat Schwallie-Giddis (Présidente de la NCDA), Raoul Van Esbroeck, Jane Goodman (Présidente du comité international de la NCDA)*

Ses contributions en tant que chercheur seraient à elles seules suffisantes mais il faut ajouter qu'en plus de ses propres publications, il a servi admirablement en tant que membre actif des comités de rédaction et d'édition de journaux professionnels parmi lesquels le « Career Development Quarterly », le « Journal international de l'orientation scolaire et professionnelle » et l'« International Journal for the Advancement of Counseling ». Il a également participé en tant que conseil au Journal « Revista Española de Orientación y Psicopedagogía ». Sa collaboration en 2008 avec un collègue James Athanasou au livre de poche international pour l'orientation professionnelle est remarquable pour les statuts marquants dans notre littérature professionnelle. L'année dernière Dr. Van Esbroeck a été membre d'une équipe internationale dans un article visionnaire sur le « life design » publié dans le « Journal of Vocational Behavior ». En plus de ses activités à la NCDA, il s'est aussi activement impliqué dans un grand nombre d'organisations professionnelles telles que l'Association internationale du Conseil et l'AIOSP. Il s'est toujours montré disponible pour construire des

liens et des ponts entre les professionnels avec beaucoup de gentillesse, tout en laissant son empreinte. En travaillant avec le Forum européen pour l'orientation des étudiants, en collaborant à des symposiums de l'AIOSP, NCDA, et SVP, Raoul Van Esbroeck incarne ce que signifie le mot global quand il est utilisé en référence à notre profession et les diverses opportunités qui nous attendent dans notre avenir. C'est pour tous ces efforts cités et pour ceux que nous oublions dans cette brève biographie que le Comité international de la NCDA célèbre avec enthousiasme Raoul Van Esbroeck en lui décernant le prix international de 2010. (Dr. Jane Goodman, Professeure émérite de Counseling, Université d'Oakland; Présidente du Comité international de la NCDA)

Raoul a été membre du conseil d'administration de l'AIOSP pendant de nombreuses années et éditeur du Journal international de l'orientation scolaire et professionnelle depuis sa création en 1999, journal professionnel rédigé par des pairs jusqu'en 2009. Nous célébrons avec Raoul la reconnaissance de ses travaux essentiels pour notre profession.

## **L' Association Portugaise de Développement de Carrière (Associação Portuguesa para o Desenvolvimento da Carreira-APDC).**



**ASSOCIAÇÃO  
PORTUGUESA  
DESENVOLVIMENTO  
DA CARREIRA**

APDC est une association scientifique, fondée en mai 2009, à l'Université de Minho, au Nord du Portugal.

Fruit de l'intérêt partagé entre des experts, des enseignants, des chercheurs et des étudiants chercheurs, l'association veut être une référence et un point de contact et de synthèse entre de multiples agents au Portugal, en contribuant aux progrès de la recherche et de l'action en psychologie vocationnelle et en développement de carrière.

En particulier, nous avons l'objectif d'assurer la formation initiale et continue des

professionnels du développement de carrière, de mettre au point des méthodes pertinentes et de fournir des outils pour l'orientation professionnelle et le conseil, de faciliter l'étude et la recherche, et de promouvoir le développement de carrière et la gestion de sa propre carrière pour toutes les personnes des institutions de la société portugaise et des agences gouvernementales.

L'année dernière, l'association portugaise a été active pour annoncer sa création et rencontrer des personnes et des groupes, organiser la "VIème Conférence de développement de carrière : Evaluation et Intervention" (<http://www.vocacional2010.com/>) planifier et mettre en oeuvre nos activités scientifiques. Parmi ces activités scientifiques, nous aimerions saluer l'inauguration de notre propre service de publication et l'édition d'un livre "Integração e Bem-Estar em Contextos de Trabalho" ["Adaptation et bien-être dans les milieux de travail"], coordonné par la Professeure Maria C. Taveira et ses collègues. Il s'agit de soutenir des études, des d'articles

scientifiques et le développement de programmes de recherche qui inclut l'évaluation des pratiques professionnelles nationales. On peut trouver une information spécifique sur notre mission et nos activités sur le site

<http://conf.psi.uminho.pt/conferences/APDC>

En tant que référence nationale pour le développement de carrière et l'orientation professionnelle, l'association portugaise l'APDC, reconnaît le besoin d'adhérer à l'AIOSP, dont l'importance historique dans le domaine est reconnue assurément à travers le monde. Pour cela, l'APDC souhaite avoir l'honneur d'être une association membre de l'AIOSP, de contribuer à la mission de l'AIOSP. En conséquence nous offrons de traduire

régulièrement les Nouvelles de l'AIOSP en portugais, et de cette façon nous participerons à la mission conjointe de l'APDC et de l'AIOSP d'améliorer la qualité des services en orientation scolaire et professionnelle pour tous les publics.

**Ana Daniela Silva**

**Professeure en psychologie vocationnelle**

**La Présidente**

Pour toute correspondance, notre adresse :

Ana Daniela Silva - APDC

Edifício da Escola de Psicologia,

Universidade do Minho

## En Mémoire de Jean Long - Président de l'AIOSP 1983-1987

Ce fut une avec une grande tristesse que j'ai appris la mort de Jean Long en mai 2010 à l'âge de 91 ans. J'ai eu l'honneur et le plaisir de coopérer avec Jean Long pendant une longue période au sein de l'AIOSP.

Jean Long a été membre de l'AIOSP dès les années 50. Il participait déjà au premier congrès de l'AIOSP à Bonn en 1954 et il y apparaissait comme conseiller d'orientation. Après avoir été membre du conseil d'administration et vice président, il devint Président de 1983 à 1987. J'ai personnellement rencontré Jean Long pour la première fois à la conférence d'Athènes en 1978. Notre collaboration se fit plus proche quand je fus élu au C.A. et lui devint Président en 1983. A partir de ce moment, nous avons coopéré étroitement et intensivement. J'étais encore à cette époque un jeune homme et lui un sénior gérant les dossiers avec beaucoup d'expérience et de diplomatie et toujours avec courtoisie et tact. Ainsi, j'ai beaucoup appris de lui.

Pendant sa présidence, beaucoup d'événements importants se sont produits. En 1984 ont eu lieu les séminaires de Dublin et Mexico. En 1985, l'AIOSP a organisé un congrès à Dubrovnik et un séminaire à Jérusalem au cours duquel nous avons rencontré Donald Super. En 1986, Jean était un des conférenciers lors du séminaire international que j'ai organisé pour l'AIOSP avec le CEDEFOP à Berlin. En 1986 un autre séminaire de déroula à Ottawa au Canada. Il se positionna toujours pour "une orientation démocratique" – ce qui signifie un accès libre à

l'orientation pour tous dans une société démocratique, comme ceci était mentionné dans sa contribution au séminaire de Buenos Aires en 1987. A la fin de sa présidence, il participa à l'organisation de la 12<sup>ème</sup> conférence internationale de l'AIOSP à Annecy en France.

A côté de son engagement international, Jean Long a joué un rôle majeur dans le développement de l'orientation dans son pays, devenant Président de l'ACOP-F, l'association des conseillers d'orientation-psychologues en France.

Après sa présidence, il fut représentant de l'AIOSP à l'UNESCO et affermit durablement les relations entre l'AIOSP et L'UNESCO. Pendant ma première présidence, il contribua à la célébration du 50<sup>ème</sup> anniversaire de l'AIOSP en 2001 lors du congrès de Paris à l'UNESCO. Nous avons réalisé à cette occasion une table ronde avec les anciens présidents, Jean Long, José Ferreira Marques et moi-même. Bill Bingham n'avait pas pu se rendre à Paris à cause des attentats du 11 septembre. Cette table ronde sur les principaux développements et les objectifs de notre association a prouvé une fois de plus l'attachement profond de Jean aux valeurs de la coopération internationale en matière d'orientation. Plus tard, je l'ai rencontré à l'occasion de l'anniversaire de l'INETOP à Paris. En marge de cette manifestation, nous eûmes une conversation très intéressante dans un café proche. Son 90<sup>ème</sup> anniversaire approchait et il était encore très intéressé par l'orientation au plan national et international. Il avait exprimé son regret devant les difficultés qu'il percevait dans l'exercice de l'orientation.

Je me sens très touché par le fait que l'AIOSP perde en Jean Long un pionnier de l'orientation et un collègue et ami avec lequel j'ai entretenu de longues et chaleureuses relations amicales et professionnelles.

Comme Président honoraire, j'adresse ma sympathie à son épouse Betty et à sa famille.

### **A Jean Long - Président de l' ACOP-France**

Ancien président de l'ACOP-F, CSAIO de l'académie de Rouen, cet homme affable, droit et souriant, constamment dévoué aux autres et à son métier, restera comme un des grands professionnels engagés de l'orientation, constamment dévoué aux autres et à son métier, sa très grande compétence des questions du travail et des métiers, l'avait conduit à devenir Inspecteur principal de l'enseignement technique.

Jean Long a été un grand professionnel de l'orientation, qui a occupé toute les fonctions dans le système d'orientation français.



**Jean LONG**

Il a été conseiller d'orientation, directeur de CIO, Inspecteur de l'enseignement technique et finalement Chef de service académique de

L'AIOSP lui est grandement reconnaissante et le gardera longtemps dans sa mémoire.

**Bernhard Jenschke**  
**Président IAEVG/AIOSP 1999-2007**

l'information et de l'orientation (CSAIO), dans son académie d'origine, Rouen dans le Nord Ouest de la France.

Son expertise dans le domaine du travail et des métiers était reconnue par tous y compris au plan international. Lorsque nous avons travaillé ensemble à l'UNESCO, période pendant laquelle j'ai pu apprécier sa grande compétence et son amabilité, il était très sollicité dans ce domaine par les experts internationaux.

Parallèlement, il a toujours eu le souci de représenter la profession pour faire avancer ses idées. Il a commencé par le syndicalisme et s'est ensuite engagé dans l'ACOP dont il a été président.

Ce passionné d'histoire ne pouvait que participer activement au GREO (groupe de recherche sur l'histoire de l'orientation) depuis sa création en 1996.

Mais ses centres d'intérêt ne s'arrêtaient pas à l'orientation puisqu'il a également été Président de la Société d'histoire du protestantisme en Normandie.

**Jean Luc BRUN**  
**Ancien vice-président de l'ACOPF**

### **Membre du GREO (groupe de recherches et d'études sur l'orientation).**

Comme membre actif du GREO, Jean Long a joué un rôle éminent dans la vie de notre association, depuis sa fondation en 1996 et ensuite pendant de nombreuses années, faisant régulièrement le voyage de Rouen à Paris et participant à plus de 30 réunions. Parlant avec une grande facilité, échangeant avec nous son expérience et son savoir, il était la mémoire de la profession. Il nous donna son témoignage lors de notre 9<sup>ème</sup> séminaire avec une présentation des pratiques d'orientation en 1945 à la libération et plus récemment, en 2003, lors de la conférence sur les procédures d'orientation en 1973.

Eloigné de notre travail par la maladie, je le consultais régulièrement sur de nombreux points d'histoire et j'appris beaucoup de lui grâce à ses appréciations riches, exactes et équilibrées.

La disparition de cet acteur majeur et témoin de qualité d'un demi-siècle de vie syndicale et professionnelle est une grande perte pour le monde de l'orientation.

**Pierre Roche**  
**Président du GREO**



## Le premier congrès international de l'orientation à Puebla, Mexique (du 9 au 11 juin 2010)

Le Premier congrès international de l'orientation s'est tenu en juin dernier à Puebla, au Mexique au complexe universitaire et culturel. Ses buts étaient d'actualiser les connaissances et d'échanger les expériences entre enseignants en orientation dans l'école, le second degré et l'université afin d'améliorer leur approche dans ce domaine.

Il y eu des conférences, des ateliers et des tables rondes en complément des lieux de rencontre.

Le thème "développement de la compétence émotionnelle" et "orientation et conseil", ont été développé par le Dr. Rafael Bisquerra Alzina, professeur à l'université de Barcelone en Espagne, et le Dr. Mujica Célida Yesenia Macias.



*Dr. Rafael Bizquerra Alzina  
Mtra. Mary Jane Berra Bortolotti  
MSc. Dueñas Rafael Fernandez  
MSc. Rogelio Corrales Audelo*

## Etude d'opportunité nationale en Australie

L'enseignement de l'orientation a été le sujet d'une grande étude d'opportunité nationale en Australie. L'étude a exploré les relations existantes entre l'enseignement de l'éducation à la carrière et l'enseignement intégré de préparation à l'emploi dans les universités australiennes et a cherché à comprendre comment les universités tenaient compte de l'expérience dans cet enseignement pour toute la gamme proposée, des ateliers aux cours magistraux. Les consultations de toutes les parties prenantes comprenaient des enquêtes et des groupes témoins avec les services d'orientation universitaires, les équipes de professeurs, les étudiants et les employeurs. Le rapport final définit les grandes lignes et des recommandations pour l'amélioration de l'enseignement de l'orientation à la carrière et

de l'enseignement de préparation à l'emploi à l'université. L'étude a été dirigée par une équipe venant de cinq universités australiennes qui complétait le projet de la NAGCAS (Association nationale des diplômés des services d'orientation) et elle a été initiée par le conseil gouvernemental australien d'éducation et d'orientation. Le rapport peut être consulté à : [http://eprints.usq.edu.au/5401/3/Smith\\_et\\_al\\_A\\_LTC\\_Report\\_2009\\_PV.pdf](http://eprints.usq.edu.au/5401/3/Smith_et_al_A_LTC_Report_2009_PV.pdf). Contact Dr Peter McIlveen ([peter.mcilveen@usq.edu.au](mailto:peter.mcilveen@usq.edu.au)<mailto:[peter.mcilveen@usq.edu.au](mailto:peter.mcilveen@usq.edu.au)>>) pour plus d'information sur le projet et les autres publications.

**DR PETER McILVEEN**  
**Professeur, département d'éducation,**  
**université de Queensland du sud.**

## Conférences à venir

**Bangalore, Inde du 8 au 10 Octobre 2010**



L'association « Promise » en association avec l'AIOSP organisera la conférence internationale Jiva à Bangalore en Inde du 8 au 10 octobre 2010  
Site: [www.jivacareer.org](http://www.jivacareer.org) E-mail: [promise@vsnl.com](mailto:promise@vsnl.com)

**Cairns, Australie. 26-29 Avril 2011**

Conférence internationale du CCDA. Email: [info@ongconferences.com.au](mailto:info@ongconferences.com.au); site : <http://www.ongconferences.com.au/>

**Cape Town, Afrique du Sud. du 19 au 21 Octobre 2011**

Il s'agit de la première conférence internationale sur l'orientation se tenant en Afrique. Retenez la date dans votre agenda et consultez régulièrement le site de l'AIOSP pour plus de détails.

## **RESSOURCES**

**Site :** [www.sunnyhansenbornfree.com](http://www.sunnyhansenbornfree.com)

Voici un site avec une dimension internationale développé par Sunny Hansen, Ph.D., Professeure émérite au département Education à l'université de Minnesota (Minneapolis), et membre de l'AIOSP. Elle décrit l'origine et le contenu de son nouveau site (mars 2010) en ces termes :

« La première partie est internationale. Je propose un protocole sur les grandes lignes de l'orientation scolaire et professionnelle pour des collègues dans plusieurs pays, en leur demandant d'écrire un article sur l'orientation et l'égalité des sexes dans leur pays. J'éditerais ces articles et demanderais aux auteurs de les réviser, ensuite je les publierais dans mon nouveau site. [www.sunnyhansenbornfree.com](http://www.sunnyhansenbornfree.com)  
Le programme NAITRE LIBRE sur l'égalité des sexes est le titre d'un grand projet que j'ai mené dans les années 70 et 80 dans 14 institutions du Minnesota. Des articles de 12 pays sont sur le site.

La seconde partie du site est consacrée à mon nouveau concept : Integrative Life Planning

(ILP). Il suggère que les anciens facteurs définissant l'orientation ne sont pas suffisants et que nous devons inclure une approche plus holistique qui aide le client à regarder leur rôle au travail, dans la famille pendant les loisirs, les études et dans leur responsabilité citoyenne.

Le site inclue un article sur l'ILP qui paraîtra dans le journal de l'association américaine de développement de carrière et un graphique qui définit les six tâches critiques de l'ILP. »

Le livre est maintenant traduit en japonais et le concept a été introduit et utilisé dans de nombreux pays (Irlande, Australie, Nouvelle Zélande, Islande, Canada), et bien sûr aux Etats Unis. Je viens juste de commencer une seconde édition du livre.

Vous pouvez aller sur :

[www.sunnyhansenbornfree.com](http://www.sunnyhansenbornfree.com)

ou

[www.bornfreeinternational.com](http://www.bornfreeinternational.com)

Nous sommes sûrs que ce sera utile et nous vous incitons à les utiliser.

## **IAEVG NEWSLETTER**

Administration de l'AIOSP Ottawa: [membership@iaevg.org](mailto:membership@iaevg.org)

Trésorier de l'AIOSP: Michel Turcotte [Turcotte.michel@gmail.com](mailto:Turcotte.michel@gmail.com)

Secrétaire générale: Linda Taylor [careersworldt-iaevg@yahoo.co.uk](mailto:careersworldt-iaevg@yahoo.co.uk)

Site web: [www.iaevg.org](http://www.iaevg.org)

## **Editrices générales, membres du CA de l'AIOSP :**

Suzanne Bultheel, France, [suzanne.bultheel@gmail.com](mailto:suzanne.bultheel@gmail.com)

Beatriz Malik, Spain, [bmalik@edu.uned](mailto:bmalik@edu.uned)

## **Traductions :**

En français : Hélène Gervais, Jean-Luc Brun, [jeanlucbrun@wanadoo.fr](mailto:jeanlucbrun@wanadoo.fr)

En allemand : Karen Schober, [karen@schober-brinkmann.de](mailto:karen@schober-brinkmann.de)

En espagnol : Esther Morales [emorales@edu.uned.es](mailto:emorales@edu.uned.es); Maite Uribarri [maite\\_ug@hotmail.com](mailto:maite_ug@hotmail.com)

En italien : Annamaria Di Fabio, [adifabio@psico.unifi.it](mailto:adifabio@psico.unifi.it)

En portugais : Alexandra Araújo, [alexandra.araujom@gmail.com](mailto:alexandra.araujom@gmail.com)

Correction des épreuves en anglais : Lester Oakes, New Zealand, [loakes@careers.govt.nz](mailto:loakes@careers.govt.nz)

***Nous apprécions particulièrement ces contributions qui permettent aux Nouvelles d'être disponibles dans plusieurs langues.***